

[Texte]

nature of this exemption is such that it involves a considerable discretion in its application, and the Committee may wish to know whether guidelines are in existence to ensure the exemption is applied in an even-handed and sensible manner.

SOR/83-49—NATIONAL HOUSING LOAN REGULATIONS, AMENDMENT

August 9, 1983

1. New Section 12(c)

Section 11(1)(c) of the Act provides that the Governor in Council may by regulation:

(c) determine the minimum period of amortization of an insured loan.

Section 12(c)(i), however, leaves it to the Corporation to decide on one element of the applicable period by giving it a discretion to determine the economic life of the housing project. This provision involves an element of subdelegation not contemplated by the enabling power. The words "as determined by the Corporation" should be revoked so that, where applicable, the minimum amortization period will be determined on the basis of the Regulations rather than the Corporation's discretion.

2. New Section 20(2)(a), English version

The word "of" should be inserted before the words "an anniversary" in the phrase "—by the substitution for the words "fifth anniversary" in any form of mortgage prescribed by the Corporation, of an anniversary that is not less—".

3. New Section 39(3)

The proper translation of "public housing agency" is: "office du logement public". The appropriate correction should be made to the French version of this Section.

The Section is stated to apply in respect of loans made to a "public housing agency owned by the government of a province or any agency thereof"; it would probably be sufficient to simply refer to a "public housing agency" as is done in Section 5(5)(d) of the Act.

4. Section 48

Section 8 of the Act provides in mandatory terms for the payment to be made to the holder of an insured loan and does not appear to contemplate the making of deductions in the manner prescribed by this Section. The Corporation should be asked to identify the authority pursuant to which this Section has been made.

5. New Section 26—Heading

The heading preceding this Section should read "Issuance of Policy" rather than "Insurance of Policy". The error has been reported to the office of the Registrar of Statutory Instruments and will be dealt with in Errata.

SOR/83-191—NATIONAL ENERGY BOARD SUBSTITUTED SERVICE REGULATIONS

[Traduction]

canadien». Par la nature même de cette exemption, son application entraîne l'exercice d'une grande discrétion, et le Comité souhaiterait savoir s'il existe des lignes directrices pour assurer l'uniformité.

DORS/83-49 RÈGLEMENT NATIONAL SUR LES PRÊTS POUR L'HABITATION, MODIFICATION

9 août 1983

1. Nouvel alinéa 12c)

L'alinéa 11(1)c) de la Loi stipule que le gouverneur en conseil peut, par règlement, fixer la période d'amortissement minimale d'un prêt assurable.

Cependant, l'alinéa 12c)(i) laisse à la Société le soin de déterminer un des éléments de la période visée en lui conférant le pouvoir discrétionnaire de fixer la durée utile du projet d'habitations. Cette disposition comporte un sous-délégation de pouvoirs qui n'est pas prévue dans le texte habilitant. Les mots «définie par la Société» devraient être supprimés de sorte que, le cas échéant, la période d'amortissement minimale soit fixée conformément au règlement et non à la discrétion de la Société.

2. Nouvel alinéa 20(2)a), version anglaise

Il faudrait insérer le mot «of» avant les mots «an anniversary» dans la phrase «... by the substitution for the words "fifth anniversary" in any form of mortgage prescribed by the Corporation, of an anniversary that is not less...».

3. Nouveau paragraphe 39(3)

«Public housing agency» devraient être traduit par «office du logement public». Il faudrait modifier en conséquence la version française de ce paragraphe.

Ce paragraphe concerne les prêts accordés à un «logement public appartenant au gouvernement d'une province ou à l'un de ses organismes»; il serait probablement suffisant de parler d'«office du logement public», comme on l'a fait à l'alinéa 5(5)d) de la Loi.

4. Article 48

L'article 8 de la Loi prescrit des modalités pour le versement à effectuer au détenteur d'un prêt assuré et ne semble pas prévoir de prélèvement de déductions de la façon prescrite dans le présent article. Il faudrait demander à la Société de citer le pouvoir invoqué pour l'établissement de ces dispositions.

5. Nouvel article 26—Titre

Dans la version anglaise, le titre de cet article devrait être «Issuance of Policy» au lieu de «Insurance of Policy». L'erreur a été signalée au Bureau d'enregistrement des textes réglementaires et sera corrigée dans un erratum.

DORS/83-191 RÈGLEMENT DE L'OFFICE NATIONAL DE L'ÉNERGIE SUR LA SIGNIFICATION